



CANADA

TREATY SERIES 1971 No. 17 RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Exchange of Notes between CANADA and the INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

Ottawa and Montreal, April 7, 1971

Entered into force May 3, 1971

AIR

Échange de Notes entre le CANADA et l'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Ottawa et Montréal, le 7 avril 1971

En vigueur le 3 mai 1971

53 428 822 / b 3138951

32 757 a11 / b 1640 197

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION CONSTITUTING A SUP-  
PLEMENT HEADQUARTERS PREMISES AGREEMENT

I

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Secretary  
General of the International Civil Aviation Organization*

Ottawa, April 7, 1971.

SIR,

I have the honour to refer to the Headquarters Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada signed in Montreal on April 14, 1951<sup>(1)</sup>, and which entered into force on May 1, 1951. The Government of Canada, in accordance with the provisions of Section 36 thereof, and in affirmation of its intention to meet its obligations as Host State to the International Civil Aviation Organization and to co-operate fully in order that ICAO Assembly Resolution A16/12 and ICAO Council Decision of February 15, 1971 may be fully implemented, proposes the following arrangements with respect to the terms of the financial participation of the Government of Canada.

The Organization, on entering into a lease agreement with International Aviation Square Incorporated with respect to the leasing of accommodation for the Organization in a building to be constructed on Sherbrooke Street West, in the City of Montreal, to be known as the International Civil Aviation Organization Building, undertakes certain financial obligations, and has made certain proposals regarding financial support from the Government of Canada.

The Government of Canada will, therefore, to assist in meeting the cost of accommodation in the new Headquarters premises, make an annual grant of One million, one hundred thousand dollars (\$1,100,000) to the Organization. The grant will be paid in advance in four equal quarterly instalments of Two hundred and seventy-five thousand dollars (\$275,000) each, subject to the following considerations:

- (1) The Organization shall provide the Government of Canada three months' notice of its intentions with respect to occupancy, including a statement as to the amount of space to be occupied (in the various categories), the relevant dates, and the rental to be paid under the pertinent provisions of the lease.
- (2) With respect to partial or full occupancy of the accommodation on a quarterly calendar date, payment shall be made on that date, prorated in the same proportion as the amount of rental due is to the total amount of rental provided for in the lease;
- (3) With respect to partial or full occupancy of the accommodation prior to a quarterly calendar date, payment shall be made on each date of such occupancy in the proportion as provided for in (2) above;

<sup>(1)</sup> Treaty Series 1951 No.7.

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE CONSTITUANT UN ACCORD SUPPLÉMENTAIRE RELATIF AUX LOCAUX DU SIÈGE DE L'ORGANISATION**

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale*

Ottawa, le 7 avril 1971

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord relatif au siège de l'Organisation de l'Aviation civile internationale qui a été signé à Montréal, le 14 avril 1951<sup>(1)</sup>, entre l'Organisation de l'Aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada et qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1951. Soucieux de remplir ses obligations en qualité de pays d'accueil vis-à-vis de l'Organisation de l'Aviation civile internationale et de collaborer pleinement à la mise en œuvre de la Résolution A 16/12 de l'Assemblée de l'OACI, ainsi qu'à l'application de la Décision prise par le Conseil de l'OACI le 15 février 1971, et conformément aux dispositions de la Section 36 de l'Accord susmentionné, le Gouvernement du Canada propose les dispositions qui suivent relativement aux conditions de la participation financière du Gouvernement canadien.

En signant un contrat de bail avec l'*International Aviation Square Incorporated* pour la location par l'Organisation, de locaux situés dans un édifice qui sera construit rue Sherbrooke ouest dans la ville de Montréal, immeuble qui sera connu sous le nom d'Édifice de l'Organisation de l'Aviation civile internationale, l'Organisation assume certaines obligations financières et a formulé certaines propositions concernant un appui financier du Gouvernement canadien.

Le Gouvernement du Canada versera donc à l'Organisation, pour l'aider à payer les dépenses de location des nouveaux locaux du siège, une subvention annuelle d'un million cent mille dollars (\$1,100,000). La subvention sera payée à l'avance en quatre versements trimestriels égaux de deux cent soixante-quinze mille dollars (\$275,000) chacun, sous réserve des conditions suivantes:

- 1) L'Organisation fera savoir trois mois à l'avance au Gouvernement du Canada ses intentions relatives à l'occupation de l'immeuble, et lui indiquera notamment la superficie qu'elle compte occuper (dans les diverses catégories), les dates d'installation, et le loyer qu'elle doit payer aux termes des clauses pertinentes du bail.
- 2) En ce qui concerne la prise de possession partielle ou totale des locaux le premier jour d'un trimestre civil, le paiement sera effectué à cette date et calculé au prorata du loyer dû par rapport au montant du loyer total prévu dans le bail.
- 3) En ce qui concerne la prise de possession partielle ou totale des locaux avant le premier jour d'un trimestre civil, le paiement sera effectué le jour de chaque prise de possession et sera calculé suivant la même proportion que celle qui est prévue à l'alinéa (2) ci-dessus.

<sup>(1)</sup> Recueil des Traités 1951, N° 7.

- (4) Any under-payment or over-payment in the amount of the grant paid prior to full occupancy shall be adjusted between the Organization and the Government of Canada within three months of full occupancy.

The Government of Canada will continue to exempt the Organization from all taxes as provided for in Section 6 of the Headquarters Agreement.

On behalf of the Government of Canada I propose that this Note, which is authentic in English and French, together with your reply shall constitute a Supplementary Agreement between the Government of Canada and the Organization which will enter into force on the date of the signing of the lease agreement between the International Civil Aviation Organization and International Aviation Square Incorporated.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

**MITCHELL SHARP**  
*Secretary of State  
for External Affairs.*

Dr. Assad Kotaite,  
Secretary General  
International Civil Aviation Organization,  
Montreal.

- 4) Tout écart en moins ou en trop dans le montant de la subvention payée avant l'occupation totale des locaux fera l'objet d'un redressement entre l'Organisation et le Gouvernement du Canada dans les trois mois à compter de la date d'occupation totale.

Le Gouvernement du Canada continuera d'exonérer l'Organisation de tous impôts conformément à la Section 6 de l'Accord relatif au siège de l'Organisation.

Au nom du Gouvernement du Canada, je propose que la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse constituent un Accord supplémentaire entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation qui entrera en vigueur à la date de la signature du bail entre l'Organisation de l'Aviation civile internationale et *l'International Aviation Square Incorporated*.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures  
MITCHELL SHARP

Monsieur Assad Kotaite,  
Secrétaire général,  
Organisation de l'Aviation civile internationale,  
Montréal.

II

*The Secretary General of the International Civil Aviation Organization to  
the Secretary of State for External Affairs of Canada*

7 April 1971

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 7 April 1971, which reads as follows:

(See text of Canadian Note of April 7, 1971)

I confirm hereby the concurrence of the International Civil Aviation Organization with the terms of your Note. Consequently, the provisions set out in your Note will come into force on the date of the signing of the lease agreement between the International Civil Aviation Organization and International Aviation Square Incorporated.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

ASSAD KOTAITE  
*Secretary General*

The Honourable Mitchell Sharp,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa, Ontario.

II

*Le Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale  
au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada*

Le 7 avril 1971

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 7 avril 1971, qui se lit  
comme suit:

(Voyez le texte de la Note canadienne du 7 avril 1971)

Je confirme par la présente l'accord de l'Organisation de l'Aviation civile  
internationale sur les termes de votre Note. En conséquence, les dispositions  
énoncées dans votre Note entreront en vigueur à la date de la signature du  
contrat de bail entre l'Organisation de l'Aviation civile internationale et  
l'International Aviation Square Incorporated.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma  
très haute considération.

*Secrétaire général*  
ASSAD KOTAITE

L'honorable Mitchell Sharp,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,  
Ottawa, Ontario

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092058 8

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents      Catalogue No. E3-1971/17

Price subject to change without notice

Information Canada  
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTREAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents      N° de catalogue E3-1971/17

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada  
Ottawa, 1974

---

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1974